K. 1542. Inscription from Prasat Chikreng, Siem Reap province, 10-11th century Śaka

Chloé Chollet and Dominic Goodall

Authors of digital edition: Chloé Chollet, Dominic Goodall

Identifier: DHARMA_INSCIK01542

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01542.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Edition

1. Vasantatilakā

〈1〉 [yo] ’ntarvvahirvvimalabha[ktir adhṛṣyace]ṣṭo
nānānayaikanilayo [nṛpa-mantri-varyyaḥ]
〈2〉 nyā[yeṣu] kovida-tapas svaya(śaḥ) prakāśaṁ
pūrṇṇendu-maṇḍala-nibhaṁ bhuva(n)e [vitene //]

2. Indravajrā

〈3〉 śrī-sū[ry]yavarmmeśvara-pāda-[padmaṁ]
mūrddhoddharat svarṇṇa-mayaṁ sva-rūpa[ṁ]
〈4〉 [bha]ktyā nya[dhā]t kṣetra-catuṣṭaye yo
liṅgāntike śrī-śikharīśvarādau //

3. Upendravajrā

〈5〉 dvi-dhātma[mūrttā I]va nandi-kālau
hiraṇmayau nitya-siṣeviṣo yaḥ
〈6〉 śivānti[k]e śr(ī)śikharīśva[rā]drau
sa-kiṅkara-grāma-bhuvau nyadhatta //

4.

〈7〉 hiraṇya-śr̥ṅgākhyanagādi-deśe
hiraṇya-śūle racitāṅga-yaṣṭau
〈8〉 śilā-(m)aye kīrttilalā(ma) liṅgaṁ
prāsāda-ba(ś)aṁ samatiṣṭhipad yaḥ //

5. Indravajrā

〈9〉 prāsāda-varyyeṣu śilā-mayeṣu
yeneṣṭikāḍhyeṣu ca rañjiteṣu
〈10〉 [va]huṣ(v ane)[ka](ṁ) śiva-liṅgam arccā
nya(dh)āyi bhaktyā parameśvarāneḥ //

6. Upajāti

〈11〉 śilā-mayiṁ hema-(ma)yim anekā-
m arccāṁ harāde(r vvah)u hema-liṅgam·
〈12〉 [phalapr]iyādye bhavane nya(dh)atta
bhadreśvarā(dye) [ca k]r̥tāśramo yaḥ //

7. Upajāti

〈13〉 sā(ṣṭā)-[daśā]ṅga-kra[tum agra]-pujāṁ
suvarṇṇa-dolān dhavalātapattram·
〈14〉 rai-rupya-rat(n)ādi (dhanaṁ) subhūṣā-
m īśe yathā-kālam adān mudā yaḥ //

Translation

1.

Being of pure devotion 〈that manifested both〉 inside and out, of unassailable conduct, the one treasury of various stratagems, the most excellent of the king's ministers, very knowledgeable (*kovidataraḥ*) in matters of law (*nyāyeṣu*) he spread the radiance of his own fame upon the earth like the orb of the full moon.

2.

Out of devotion he set down a golden image of himself (?svarūpam) holding up (*uddharat*) with his head (*mūrdhnā*) the lotus-feet of Śrī Sūryavarmeśvara near the *liṅga* in four sacred sites beginning with Śrī Śikharīśvara.

3.

At the mountain of Śrī Śikharīśvara, he gave (*nyadhatta*), along with slaves, villages and lands, golden ⟨images of⟩ Nandin and ⟨Mahā⟩kāla, as though they were incarnate forms of himself split into two (*dvidhā*), ⟨since he was⟩ constantly desirous of giving service in the proximity of Śiva (*śivāntike*).

5.

In excellent temple-towers made of stone and rich with brick, ⟨richly⟩ decorated ⟨with stucco and painting ?⟩, he gave (*yena... nyadhāyi*) to Parameśvara and others numerous *śivaliṅgas* and statues for worship (*arccāḥ*) with devotion.

6.

He gave/set down (*nyadhatta*) numerous sculptures of stone and of gold of gods such as Hara ⟨and⟩ numerous golden liṅgas, in temples (? bhavane) such as ⟨that of the deity?⟩ Phalapriya, and he made sojourns in such places as Bhadreśvara.

7.

With joy (*mudā*) he gave to Śiva (*īśe*) at the appropriate times superlative pūjās, in which offerings were made along with the eighteen constituents, a golden/gilded palanquin, a white parasol, wealth consisting of gold, silver, gems and such, ⟨and⟩ fine ornaments.

Commentary

The seven stanzas are equivalent to some of K. 1450. The first stanza of K. 1542 corresponds to the tenth of K. 1450, and so on.

Bibliography

Unpublished inscription read by Dominic Goodall and Chloé Chollet from photographs.